

Tradizione manoscritta

- letto 501 volte

CANZONIERE C

- letto 408 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/e-codices_bbb-0389_0053r_max_0.jpg	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/e-codices_bbb-0389_0053v_max_0.jpg	

- letto 316 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C1_0.png	
D e iolit cuer chanterai. bone amor men prie. (et) tous iors iolis	Crestieins de troies
serai. (et) sens uelonnie. car tuit bien uienent dameir. por ceu ains sens	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C2_0.png	
faucetei. ne iai por chaistiement. mes fins cuers ne se tenrait dameir	
Jolietement.	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C4_0.png	

Lies (et) renuoixies serai. por uos douce amie. (et) sachies tant com uiurai. en uostre baillie. ueul estre sens iai seureir. car ou mont nait uostre peir. (et) tuit bien entie- rement. sont en uos si en morai se ie nai aligement.
C5_0.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C5_0.png
Belle dame en uos ai mis. cuer (et) cors (et) uie. ne iai ne men pertirai. nul iour de ma uie. maix ie uos ueul demandeir. ke medissans escouteir ne ueul- lies. en uo viuant. car iai frans cuers namerait vanteor ne mesdixa(n)t.

- letto 289 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I.
D e iolit cuer chanterai. bone amor men prie. (et) tous iors iolis serai. (et) sens uelonnie. car tuit bien uienent dameir. por ceu ains sens faucetei. ne iai por chaistiement. mes fins cuers ne se tenrait dameir Jolietement.
De jolit cuer chanterai ? bone amor m?en prie ?, et tous jors jolis serai et sens velonnie, car tuit bien vienent d?ameir: por ceu ains sens faucetei, ne jai por chaistiement mes fins cuers ne se tenrait d?ameir jolietement.
II.
Lies (et) renuoixies serai. por uos douce amie. (et) sachies tant com uiurai. en uostre baillie. ueul estre sens iai seureir. car ou mont nait uostre peir. (et) tuit bien entie- rement. sont en uos si en morai se ie nai aligement.

Liés et renvoixiés serai
por vos, douce amie,
et sachiés, tant com vivrai,
en vostre baillie
veul estre sens jai sevreir;
car ou mont n?ait vostre peir,
et tuit bien entierement
sont en vos: si en morai
se je n?ai aligement.

III.

Belle dame

en uos ai mis. cuer (et) cors (et) uie. ne iai ne men pertirai. nul iour de
ma uie. maix ie uos ueul demandeir. ke medissans escouteir ne ueul-
lies. en uo viuant. car iai frans cuers namerait vanteor ne mesdixa(n)t.

Belle Dame, en vos ai mis
cuer et cors et vie,
ne jai ne m?en pertirai
nul jour de ma vie;
maix je vos veul demandeir
ke medissans escouteir
ne veulliés en vo viuant,
car jai frans cuers n?amerait
vantëor ne mesdixant.

- letto 327 volte

CANZONIERE I

- letto 408 volte

Riproduzione fotografica

I.png

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I.png>

- letto 338 volte

Edizione diplomatica

I1.png

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I1.png>

D e joli cuer chante
rai. bone amor man prie. (et)
trop iolis an serai. (et) sans uilo
nie. car tuit biens uie(n)ne(n)t damer

I2.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I2.png	por ceu ain sans faucetei. ne iai por chastement me fins cuers ne ce tanrait. dameir iolietema(n)t.
I3.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I3.png	Liez (et) ranuoixiez serai por uos douce amie. sachiez tant c(om) ie vi urai en uostre bailie. uoil estre sans iai seureir. car on mont nait uostre peir. (et) tuit biens en tierement. sont an uos si an morrai. se ie nai aligement.
I5.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I5.png	Belle dame an uos mis ai cuer (et) cors (et) uie. ne ia ne man p(er)ti rai ceu ne dout ie mie. mais ie uos ueul demandeir. ke mesdi xans escouteir ne uoilliez auos vivant. car iai frans cuers na merait. vanteour ne mesdixans.

- letto 338 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

D e joli cuer chante rai. bone amor man prie. (et) trop iolis an serai. (et) sans uilo nie. car tuit biens uie(n)ne(n)t damer por ceu ain sans faucetei. ne iai por chastement me fins cuers ne ce tanrait. dameir iolietema(n)t.	I. De joli cuer chanterai ? bone amor m?an prie ?, et trop jolis an serai et sans vilonie, car tuit biens viennent d?amer: por ceu ain sans faucetei, ne jai por chastement me fins cuers ne ce tanrait d?ameir jolietemant.
Liez (et) ranuoixiez serai por uos douce amie. sachiez tant c(om) ie vi urai en uostre bailie. uoil estre sans iai seureir. car on mont nait uostre peir. (et) tuit biens en tierement. sont an uos si an morrai. se ie nai aligement.	II. Liez et ranvoixiez serai por vos, douce amie; sachiez, tant com je vivrai, en vostre bailie voil estre sans jai seureir; car on mont n?ait vostre peir et tuit biens entierement sont an vos: si an morrai se je n?ai aligement.

Belle dame an uos mis ai cuer
(et) cors (et) uie. ne ia ne man p(er)ti
rai ceu ne dout ie mie. mais ie
uos ueul demandeir. ke mesdi
xans escouteir ne uoilliez auos
viuant. car iai frans cuers na
merait. vanteour ne mesdixans.

III.

Belle Dame, an vos mis ai
cuer et cors et vie,
ne ja ne m?an pertirai,
ceu ne dout je mie;
mais je vos veul demandeir
ke mesdixans escouteir
ne voilliez a vos vivant,
car jai frans cuers n?amerait
vantëour ne mesdixans.

- letto 429 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-480>

Links:

[1] <https://www.e-codices.unifr.ch/en/bbb/0389/53r/0/Sequence-2614>